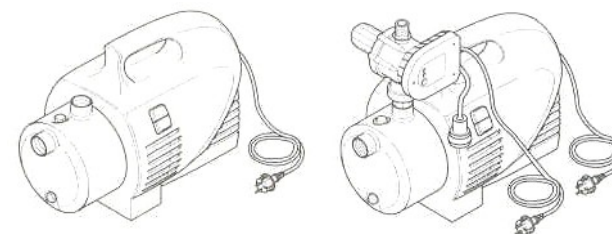


metabo®



P 3000 S
P 3300 S
P 4000 S

HWA 3300 S
HWA 4000 S

metabo®

Metabowerke GmbH,
72622 Nürtingen, Germany
www.metabo.com

Uputstvo za upotrebu

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Beleške:

D - DEUTSCH

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt gemäß den Bestimmungen der Richtlinie** Prüfbereich: *** ausstellende Prüfstelle **** Genehmiger/ Garantierer
Schallleistungspegel*****

F - FRANÇAIS

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants en vertu des dispositions des directives **Compte rendu de revision *** effectué par ****Niveau de puissance acoustique mesuré/ garanti*****

IT - ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA

Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme* in conformità con le disposizioni delle normative ** verbale di prova *** eseguita da ****Livello di potenza sonora misurato/ garantito*****

PT - PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas* de acordo com as disposições dos regulamentos ** Acta de revisão *** efectuado por ****Nível de potência acústica medido/ garantido*****

FIN - SUOMI

VÄRTÄMÄKSENAUKAUSLUKUKUTUUS

Vahvistamme, että tämä laite vastaa seuraavia normeja* on direktiivin mukaisesti mukainen** tarkastusraportti*** testin suorittaja****Mitattu Tahti: Äänen intensiteetti*****

DA - DANSK

OVERENSSTEMMELSESATTEST

Herved erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder* iht. bestemmelserne i direktivene** rapport *** gennemført af ****Målt Garanteret lydeffektivitet*****

EL - ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΠΙΣΤΑΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙΑΣ

Δηλώνουμε με όλη ευθύνη ότι το προϊόν αυτό πληροί όλες τις ορισμένες προδιαγραφές* σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών** Έκδοση κτηρίου*** πραγματοποιήθηκε από το****Μηνιαίο/Ετήσιο/Περίοδος απόδοσης ηχοδότη*****

CS - ČESKY

Souhlasné prohlášení

Tento na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje níže uvedené normy* normativní nařízení** zpráva technické komise*** město vyřazení zprávy**** hodnotu akustického tlaku*****

ENG - ENGLISH

DECLARATION OF CONFORMITY

We herewith declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards* in accordance with the regulations of the aforementioned Directives** Inspector*** issuing test office ****measured/ guaranteed sound power level*****

NL - NEDERLANDS

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen* conform de bepalingen van de richtlijnen** keuringinstantie *** uitgevoerd door ****Gedeten/ Gegarandeerd geluidsniveau*****

ES - ESPAÑOL

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas* de acuerdo a lo dispuesto en las directrices** Acta de revisión *** llevado a cabo por ****Nivel de potencia acústica medido/ garantizado*****

SV - SVENSKA

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder* enligt bestämmelserna i direktiven** provningsrapport *** garanterat av ****Uppmätt Garanterat ljudnivå*****

NO - NORGE

SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer* henhold til bestemmelsene i direktiv** prøverapport *** utført av ****Målt Garanteret lydeffektivitet*****

POL - POLSKI

ŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI

Oświadczamy z pełnią odpowiedzialności, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm* według ustaleń wytycznych **opracowane z kontrol techniczną *** przeprowadzone przez ****Zmierzony Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego*****

HU - MAGYAR

MEGEGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT

Kelentem a felelősségemért tudatában annak igazságnak, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványokban lefektetett követelményeknek* megfellel az alábbi irányelvek előírásainak** Vizsgálati jegyzőkönyv *** a ****Műt Garanciaf zápcsi*****

LV - LATVIEŠU VALODA

Atbilstības deklarācija

Mēs, apņēma parakstoties, ar to deklarējam ar pilnu atbildību, ka šis produkts atbilst šādam standartam* saskaņā ar pamat noteikumiem Direktīvas norādījumiem** pārbaudes akts ***** pārbaudes veikšanas iestāde **** noteikumiem / garantētais skaņas slāpuma līmenis *****

PUMPE

P 3300 S

* EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 50081-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014, EN ISO 3744

**86/336/ EWG, 73/23/ EWG, 93/68/ EWG, 2000/14/ EG Annex VI, Pt15KW

*** CE-DE 10-143 877

**** DE 10 - TÜV Hannover/ Sachsen Anhalt e.V.

***** L_{WA} = 63 dB/1pW - L_{Wp} = 90 dB/1pW



Ing. grad. Hans-Joachim Schaller
Leiter Entwicklung und Konstruktion



Metabowerke GmbH
Business Unit Elektro Beckum
Oaimlerstr. 1
D - 49716 Meppen

D - 49716 Meppen, 15.03.2005

1001166

D. DEUTSCH

KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen (Verordnungen) gemäß den Bestimmungen der Richtlinie "Prüfung" *** ausstellende Prüfstelle *** Genehmigen/ Garantieren/ Schließen/verpflichtet/****

F. FRANÇAIS

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants: en vertu des dispositions des directives "Conception de la révision" *** effectuée par ****Niveau de puissance acoustique mesuré/garanti****

IT. ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA

Nei dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme: in conformità con le disposizioni delle normative "verbale di prova" *** esiguita da ****Livello di potenza sonora misurato/garantito****

PT. PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa responsabilidade, que este produto está de acordo com as seguintes normas: de acordo com as direções das regulamentações "Acta de revisto" *** efectuado por ****Nível de potência acústica medido/garantido****

FIN. SUOMI

VAAUTUKSEKILÄYKÄYS

Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja/ on direktiivin mukainen/ mukainen/ tarkastettu/ testin suorittanut/ Valtio/ Takuu/ alainen/ velvoitettu/****

DA. DANSK

OVERENSSTEMMELSESSATTEST

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder/ til bestemmelserne i direktivene/ rapport *** gennemført af ****Mål/ Garanteret/ lydeffekt/værdi****

EL. ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΙΑΦΗΜΙΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ

Εγκρίνω με την παρούσα δήλωση ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές/ σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών/ Έχουμε/ Έχουμε/ προσαρμόσουμε/ από το ****Μετρήσεις/ Εγγυημένη/ απόδοση/ ηχηρική/ ήχο****

CS. ČESTINY

Souhlasím prohlášení

Tento na vlastní zodpovědnost prohlašujeme. Jin tento výrobek splňuje níže uvedené normy/ normativní nařízení/ zprávu technické kontroly **** málo/ vyšetření/ zprávu ****/ vlastní akustické hodnoty/****

ENG. ENGLISH

DECLARATION OF CONFORMITY

We formally declare in our sole responsibility that this product complies with the following standard/ in accordance with the regulations of the undermentioned Directives/ test report *** issuing test office ****measured/ guaranteed sound power level****

NL. NEDERLANDS

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen/ conform de bepalingen van de richtlijn/ kennisgeving *** uitgevoerd door ****Gemeente/ Gegeerdend/ geluidswaarde****

ES. ESPAÑOL

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas/ ha pasado a lo dispuesto en las directrices/ Acta de revisión *** llevada a cabo por ****Nivel de potencia acústica medido/garantizado****

SV. SVENSKA

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder/ enligt bestämmelserna i direktiven/ prövningsrapport *** genomfört av ****Uppmätt/ Garanterat/ ljudnivå****

NO. NORGE

SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer/ henhold til bestemmelserne i direktivet/ prøvningsrapport *** gjennomført av ****Mål/ Garantert/ lydeffekt/værdi****

POL. POLSKI

OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm/ według ustalonej wytycznej/ "zgodności z kontrolą techniczną" *** przeprowadzonej przez ****Zmierzony/ Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego****

HU. MAGYAR

MEGEGYZŐSÉGI NYILATKOZAT

Kiszárolagos felelősségünkkel tudatunkon ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványokban lefektetett követelményeknek/ megfelel az alábbi irányelvnek/ előírásnak *** vizsgálati jegyzőkönyv *** a **** Művel/ Garantiált/ zajszint ****

LV. LATVIEŠ VALODA

Atbilstības deklarācija

Mēs, apakšā parakstājusies, ar šo deklarāciju apņemu atbildību, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem/ šādiem ar zīmolu minēto Direktīvu norādījumiem *** pārbaudes atskaitē *** pārbaudi veikusi iestāde **** veikš mērījumi/ garantētais skaņas sprieguma līmenis ****

PUMPE

P 4000 S

* EN 60335-1 EN 60335-2-41 EN 50061-1 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3 EN 55014 EN ISO 3744

**89/338/ EWG, 73/23/ EWG, 83/68/ EWG, 2000/14/ EG Annex VI, Pt 15 KW

*** CE-DE 10-143 677

**** DE 10 - TÜV Hannover/ Sachsen-Anhalt e.V.

***** -- 80 000/10-143 -- -- 80 000/10-143 --

Ing. grad. Hans-Joachim Schaller
Leiter Entwicklung und Konstruktion



Metabowerke GmbH
Business Unit Elektra Beckum
Damlestr. 1
D - 49716 Meppen

D - 49716 Meppen, 15.03.2005

1001167

Japan: Metabo Japan Co., Ltd., 5-2024-3, Bayside, Ome-city, Tokyo 188-0063

Korea: Metabo Korea Co., Ltd., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

America: Metabo America Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

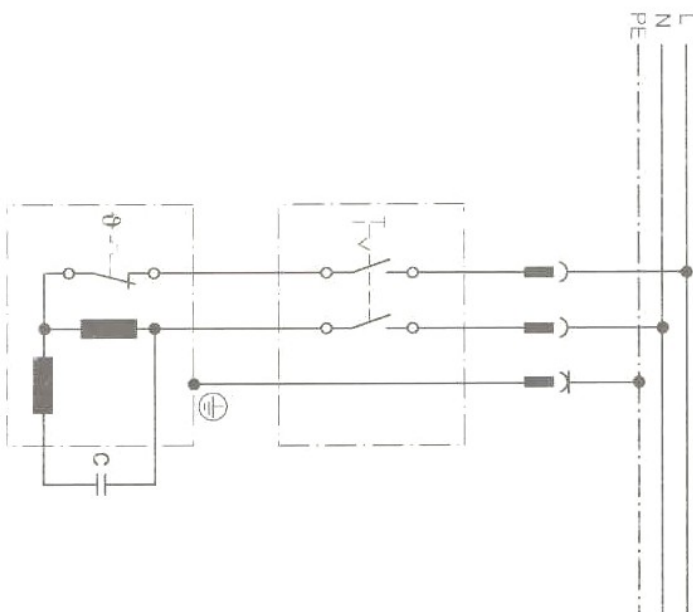
Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

Armenia: Metabo Armenia Inc., 100, P.O. Box 6106, 151 Haeinsa Str., City, Gyeongju

[illegible]

0250300130

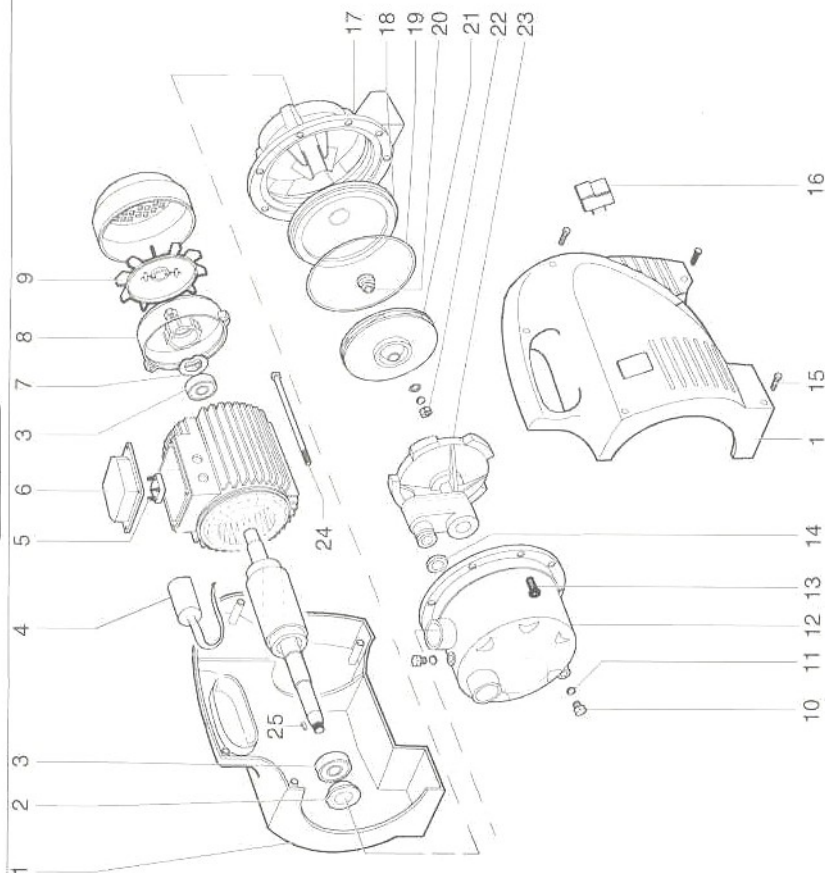
10

--	--

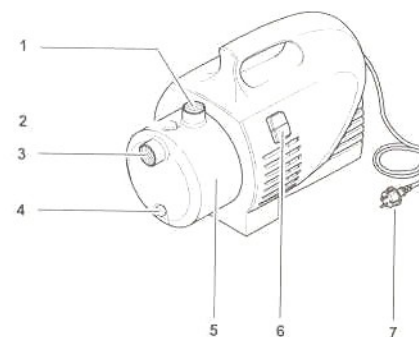
1001162

8001	1	115 371 9232
8001	1	115 371 9232

Mēs, apakšparakšāties, ar šo deklarējam ar pēnu atkāštn, ka šis produkts atbilst šādam standartam* saskaņā ar smak minēto Direktīvu norādījumiem ** pabeidus atkāštn *** pabeidusi veikusi instalē **** veikti nesqumi / garantēti saskaņā ar šādu lēmumu *****



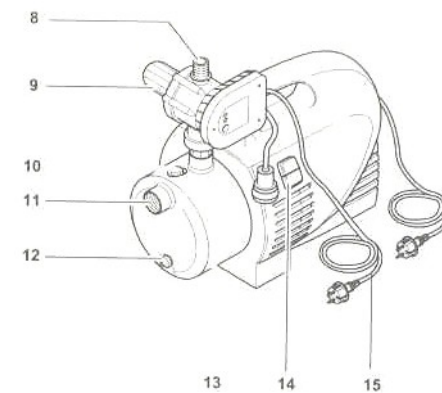
1. Pregled aparata



1. Potisni priključak
2. Vijak za dolivanje vode
3. Usisni otvor
4. Vijak za ispuštanje vode
5. Pumpa
6. Prekidač za uklj./isklj.
7. Mrežni kabl sa utikačem

Pažnja!
Kod zaprljane transportovane tečnosti, koristite usisni filter (vidi „isporučiv pribor“)

Obaveštenje!
Kod ove pumpe se preporučuje primena povratnog ventila na usisnom priključku (vidi „isporučiv pribor“)



8. Potisni priključak
9. Hidromat
10. Vijak za punjenje vode
11. Usisni otvor
12. Vijak za ispuštanje vode
13. Pumpa
14. Prekidač za uklj./isklj.
15. Mrežni kabl sa utikačem

Sadržaj

1. Pregled aparata.....	7
2. Obavezno pročitati!.....	8
3. Oblast primene i transportovana tečnost.....	8
4. Bezbednost.....	8
4.1 Namensko korišćenje.....	8
4.2 Opšta bezbednosna uputstva.....	8
5. Pre puštanja u rad.....	9
5.1 Montiranje hidromata (samo za HWA).....	9
5.2 Postavljanje.....	9
5.3 Priključivanje usisne instalacije.....	9
5.4 Potisni priključak.....	9
5.5 Mrežni priključak.....	9
5.6 Punjenje pumpe i usisavanje.....	10
6. Rad.....	10
6.1 Puštanje pumpe u rad.....	10
6.2 Puštanje pumpu sa hidromatom (HWA) u rad.....	10
7. Održavanje i nega.....	10
7.1 Zaštita od mraza.....	10
7.2 Demontaža aparata i skladištenje.....	11
8. Problemi i smetnje.....	11
8.1 Traženje smetnje.....	11
9. Popravka.....	11
10. Zaštita okoline.....	11
11. Isporučivi delovi.....	11/13
12. Tehnički podaci.....	12

2. Obavezno pročitati!

Ovo uputstvo za upotrebu, izrađeno je tako, da možete brzo i bezbedno rukovati Vašim aparatom. U nastavku slede smernice, kako da koristite ovo uputstvo za upotrebu:

- Pročitajte kompletno uputstvo za rukovanje pre puštanja u rad. Pre svega obratite pažnju na bezbednosna uputstva.
- Ovo uputstvo je namenjeno licima sa osnovnim tehničkim znanjem u rukovanju sa aparatima, koji su ovde opisani. Ukoliko nemate iskustva sa ovakvim aparatima, potražite pomoć iskusnih lica.
- Sačuvajte sve papire isporučene sa ovim aparatom, kako bi se po potrebi informisali. Sačuvajte račun za eventualno potraživanje garancije.
- Ukoliko dajete aparat trećem licu na korišćenje ili ga prodate, priložite i isporučene papire.

- Za nastalu štetu, usled nepoštovanja ovog uputstva za upotrebu, proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost.

Informacije za rukovanje u ovom uputstvu označene su na sledeći način:



Opasnost!
Upozorenje od povreda lica i oštećenja okoline!



Opasnost od strujnog udara!
Upozorenje od povreda lica i elektriciteta.



Pažnja!
Upozorenje od materijalnih oštećenja.



Upozorenje!
Dopunske informacije.

- Brojevi na slikama (1, 2, 3,...)

- označavaju pojedine delove
- predstavljaju tekuće numerisanje

- odnose se na odgovarajuće brojeve u zagrada (1), (2), (3)...u narednom tekstu.

- Uputstvo za delovanje kod kojeg treba poštovati redosled operacija, je numerisano.
- Uputstvo za delovanje sa proizvoljnim redosledom, označeno je tačkom.

- Nabiranja su označena sa jednom crtom.

3. Oblast primene i transportovane tečnosti

Ovaj aparat služi za transport čiste vode u domaćinstvu i bašti.

- za polivanje i navodnjavanje
 - kao pumpa za fontane, navodnjavanje i potrošnu vodu (vodu za domaćinstvo),
 - kao pumpa za pražnjenje bazena, jezera i rezervoara za vodu.
- Maksimalno dozvoljna temperatura transportovane tečnosti iznosi 35°C.

4. Bezbednost

4.1 Namensko korišćenje

Ovaj aparat se ne može koristiti za snabdevanje pijaćom vodom ili za transport prehrambenih artikla.

Nije dozvoljen transport eksplozivnih, agresivnih ili materija opasnih po ljudsko zdravlje.

Aparat nije pogodan za privrednu ili industrijsku primenu. Nisu dozvoljene samoinicijativne izmene na aparatu, kao ni upotreba delova, koji nisu ispitani i odobreni od proizvođača. Svaka druga primena se smatra nenamenskom. Za štetu, nastalu nenamenskim korišćenjem, proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.

4.2 Opšta bezbednosna uputstva

Deca i adolescenti, kao i lica koja nisu upoznata sa uputstvom za upotrebu, ne mogu koristiti aparat.

Kod primene na bazenu i jezerima i u njihovom zaštitnom okruženju, treba se pridržavati odredbi po DIN VDE 0100-702, -738.

Kod primene u domaćinstvu, treba se pridržavati zakonskih propisa za vodu i otpadnu vodu, kao i odredbi po DIN 1988.

Ostali slučajevi opasnosti proističu usled rada pumpe u rezervoarima pod pritiskom - ove opasnosti se ne mogu, ni pomoću bezbednosnih uputstva, u potpunosti ukloniti.



Opasnost usled uticaja okoline!

- Nemojte aparat izlagati kiši. Nemojte aparat koristiti u mokrom okruženju.
- Nemojte aparat koristiti u eksplozivnoj sredini ili blizu zapaljivih tečnosti ili gasova.



Opasnost usled elektriciteta!

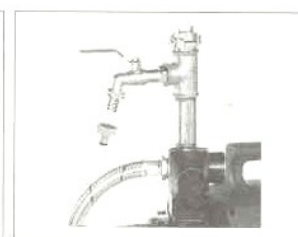
- Nemojte usmeriti mlaz vode direktno na aparat ili druge električne delove! Opasnost po život usled električnog udara!
- Mrežni utikač nemojte hvatati sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvek povlačiti za utični deo, ne za kabl.
- Utičnica sa zaštitnim kontaktom ili utični spoj sa produžnim kablom mora da se nalazi na suvom (bezbedno od vode).
- Produžni kablovi mora da imaju dovoljan poprečni presek (vidi "Tehnički podaci"). Kabl sa motalice za kabl mora da je sasvim odmotan.



A 090 306 1260



B 090 306 1278



C 090 306 1251



D 090 306 1243



E 090 305 0314



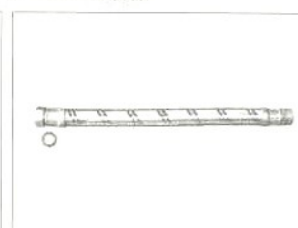
F 090 305 0306



G 1) 090 306 1227
2) 090 306 1235



H 1) 090 306 1197
2) 090 306 1100
3) 090 306 1219



I 090 306 1340



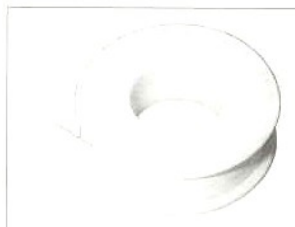
J 090 301 8410



K 090 305 2597



L 090 302 8521



M 090 102 6319



N 090 302 8440



O 090 302 8360

O Uložak za filter, dugačak, sa mogućnosti pranja, za mehaničko predfiltriranje peska, višekratna namena.

12. Tehnički podaci

		P 3000 S	P 3300 S HWA 3300 S	P 4000 S HWA 4000S
Napon mreže	V	230 - 1		
Frekvencija	Hz	50		
Nominalna snaga	W	900	1100	1300
Nominalna struja	A	3,6	4,5	4,5
Osigurači min.(topljivi ili automat)	A	10	10	10
Kondenzator	μF	16	16	20
Nominalan broj obrtaja	min ⁻¹	2800	2800	2800
Kapacitet, max.	l/h	3000	3300	4000
Prenosna visina, max.	m	43	45	48
Prenosni pritisak, max.	bar	4,3	4,5	4,8
Napor pumpe max.	m	7	8	8
Temperatura dotoka, max.	°C	35	35	35
Temperatura okoline	°C	5-40	5-40	5-40
Vrsta zaštite	IP	X4	X4	X4
Klasa zaštite		I	I	I
Klasa izolacije		B	B	B
Materijal: kućište osovina pumpe obratno kolo pumpe		plem.čelik plem.čelik Noryl	plem.čelik plem.čelik Noryl	plem.čelik plem.čelik Noryl
Priključci: usisni priključak (unutr. navoj) potisni priključak (spolj. navoj)		1“ 1“	1“ 1“	1“ 1“
Hidromat Pritisak uključivanja ca.	bar	1,5	1,5	1,5
Dimenzije (bez priključka): dužina širina visina	mm mm mm	470 250 300	470/470 250/250 300/415	470/470 250/250 300/415
Težina: težina prazna težina sa punjenjem vode	kg kg	10,1 11,6	10,2/11,5 11,7/13	10,5/11,8 12,0/13,3
Merena vrednost buke (pri max.pritisku): prag zvučne snage L _{WAm} prag zvučnog pritiska L _{WAd}	dB(A) dB(A)	89 94	83 90	86 89
Max.dužina produžnog kabl: pri 3x1,0 mm ² žilnog preseka pri 3x1,5 mm ² žilnog preseka	m m	30 50		

- Mrežni kabl nemojte lomiti, priključiti, rastezati ili pregaziti, zaštitite ga od oštih ivica, ulja i toplote.
- Produžni kabl postavite tako da ne ulazi u transportovanu tečnost.
- Izvući mrežni utikač:
 - pre svih zahvata na aparatu;
 - kad se lica nalaze u bazenu ili jezeru.

⚠ Opasnost usled greške na aparatu!

- Ukoliko prilikom otpakivanja primetite transportno oštećenje, odmah obavestite Vašeg trgovca. Nemojte aparat puštati u rad.
- Proverite aparat, pre svega ispravnost mrežnog kabl i utikača, pre svakog puštanja u rad. Opasnost po život u usled električnog udara!
- Oštećen aparat se može tek nakon stručne popravke ponovo puštati u rad.
- Nemojte sami popravljati aparat! Samo stručna lica mogu da vrše popravke pumpi i rezervoara pod pritiskom.

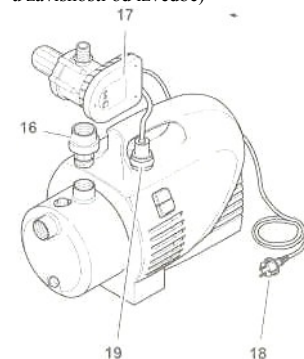
5. Pre puštanja u rad

Aparat možete jednostavno sami montirati i priključiti. U slučaju nedoumice pitajte Vašeg specijalizovanog prodavca ili nekog električara.

5.1 Montiranje hidromata (samo za HWA)

ⓘ Uputstvo:

Pre prvog puštanja u rad, hidromat mora da je pričvršćen (vijcima) (slika u zavisnosti od izvedbe)



1. Proverite da li je pumpa isključena i da li je mrežni kabl (18) izvučen iz pumpe.
2. Adapter (16) pričvrstite na potisni priključak pumpe.
3. Hidromat (17) postavite na adapter i pričvrstite pomoću slepe navrtke.
4. Hydromat postaviti tako da imate pristup upravljačkoj strani.
5. Mrežni utikač pumpe (18) postaviti u spoj za električnu mrežu (19) na hidromatu.

5.2 Postavljanje

- Aparat mora da stoji na horizontalnoj ravnoj površini, koja je pogodna za težinu aparata, napunjen vodom.
- Da bi se sprečile vibracije, aparat treba postaviti na elastičnu podlogu.
- Mesto postavljanja treba da je dovoljno provetreno i zaštićeno od atmosferskog uticaja.
- Pri primeni na jezerima i bazenima aparat se mora postaviti bezbedno od potapanja (preplavlivanja) i od upadanja u vodu. Treba uvažiti i dodatne zakonske propise.

5.3 Priključivanje usisne instalaciju

ⓘ Uputstvo:

Za priključivanje biće eventualno potreban dodatni pribor (vidi "Isporučivi delovi").

⚠ Pažnja!

Usisna instalacija se mora montirati tako, da ne vrši mehaničku silu ili naprezanje na pumpu.

⚠ Pažnja!

Kod zaprljane transportovane tečnosti, obavezno koristite usisni filter, da bi zaštitili pumpu od peska i prljavštine.

ⓘ Uputstvo:

Poželjno je postaviti povratni ventil, da prilikom isključivanja pumpe ne iscuri voda.

- Svi vijčani spojevi moraju biti zaptiveni pomoću zaptivne trake. Nezaptivena mesta (mesta curenja) izazivaju usisavanje vazduha i umanjuju ili sprečavaju usisavanje

- Usisna instalacija treba da je što moguće kraća, jer sa povećanjem dužine voda smanjuje se prenosna moć.
- Usisni instalacija do pumpe treba da je pod rastućim nagibom, da bi se sprečio prodor vazduha.
- Mora se obezbediti dovoljan dotok vode, a završetak usisne instalacije treba da je uvek u vodi.

5.4 Potisni priključak

ⓘ Uputstvo:

Za priključivanje biće eventualno potreban dodatni pribor (vidi "Isporučivi delovi").

⚠ Pažnja!

Potisna instalacija se mora montirati tako, da ne vrši mehaničku silu ili naprezanje na pumpu.

- Svi vijčani spojevi moraju biti zaptiveni pomoću zaptivne trake, da bi sprečili curenje vode.
- Svi delovi potisne instalacije moraju zaptivati.
- Svi delovi potisne instalacije moraju biti pravilno montirani.

⚠ Opasnost!

Zbog neodgovarajućih delova i nestručne montaže, potisna instalacija može pod pritiskom u toku rada da pukne, a tečnost pod visokim pritiskom može da Vas povredi.

5.5 Mrežni priključak

⚠ Opasnost od elektriciteta!

Nemojte koristiti aparat u mokrom okruženju, već samo pod sledećim uslovima:

- Priključivanje treba da se vrši samo na utičnice sa zaštitnim kontaktom, koje su stručno instalirane, uzemljene i kontrolisane.
- Napon mreže i osigurači moraju odgovarati tehničkim podacima.
- Kod primene na bazenima, jezerima i sličnim mestima, aparat se mora koristiti preko zaštitne sklopke za parazitnu struju (FI-prekidač, 30 mA) (DIN VDE 0100-702,-738).Ovo generalno preporučujemo kao zaštitu za lica.
- Kod rada na otvorenom, električni spojevi mora da su obezbeđeni od prskanja vode; ne smeju ležati u vodi.
- Produžni kablovi mora da imaju

5.6 Punjenje i usisavanje pumpe



Pažnja!
Kod svakog novog priključka ili gubitka vode odn. usisavanja vazduha, pumpa se mora napuniti vodom. Uključivanje pumpe na prazno (bez vode) oštećuje pumpu!



Uputstvo:
Usisna instalacija se ne mora napuniti vodom, jer je pumpa samousisna. U zavisnosti od dužine instalacije i prečnika može trajati izvesno vreme dok se ne dostigne pritisak.

1. Odvrnite vijak za punjenje vode zajedno sa zaptivkom.
2. Lagano napunite sa čistom vodom.
3. Ukoliko želite da skratite vreme usisavanja, napunite i usisnu instalaciju.
4. Ponovo zavrnite vijak zajedno sa zaptivkom.

5. Otvorite potisnu instalaciju (odvrnite slavinu za vodu odn. mlaznicu), da prilikom usisavanja može da izađe vazduh.
6. Uključite aparat (vidi "Rad").
7. Ukoliko ravnomerno ističe voda, isključite aparat.

6. Rad

Pumpa i usisna instalacija moraju biti priključene i napunjene (vidi "Puštanje u rad").



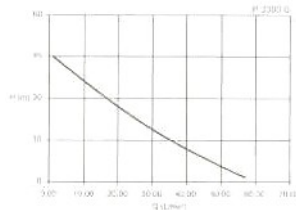
Pažnja!
Pumpa ne sme da radi na suvo. Uvek mora da ima dovoljno transportovane tečnosti.

- Ukoliko motor ne startuje, a pumpa ne razvija pritisak ili se pojave slični efekti, isključite aparat- pokušajte da uklonite grešku (vidi „Problemi i smetnje“).

Karakteristična linija pumpe

Karakteristična linija pumpe prikazuje koja transportovana količina se može postići u zavisnosti od transportne visine.

(Karakteristična linija za napor pumpe 0,5 m i 1"-usisno crevo).



(Karakteristična linija za napor pumpe 0,5 m i 1"-usisno crevo).



(Karakteristična linija za napor pumpe 0,5 m i 1"-usisno crevo).

6.1 Puštanje pumpe u rad



Uputstvo:
Pumpa radi sve dok je uključen prekidač za uklj./isklj.

1. Utaknite mrežni utikač.
2. Uključite pumpu preko uklj./isklj.
3. Otvorite potisnu instalaciju (odvrnite slavinu za vodu odn. mlaznicu).
4. Proverite da li curi voda.



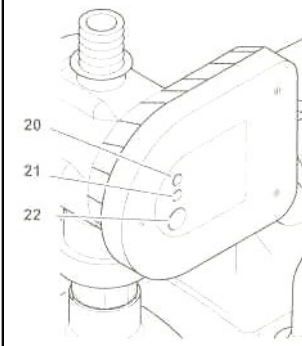
Pažnja!
Pustiti pumpu da radi max. 10 minuta pri zatvorenoj potisnoj instalaciji, jer kroz zagrevanje vode u pumpi može doći do oštećenja u pumpi.

6.2 Puštanje pumpe sa hidromatom (HWA) u rad



Uputstvo:
Pumpa sa Hidromatom je spremna za rad, kad se uključi prekidač za uklj./isklj. Hidromat
- uključuje pumpu, kad je potrebna voda (kod otvorene instalacije, pada pritisak vode ispod pritiska uključivanja);

- isključuje pumpu kao zaštitu za rad na suvo, kad se ne prenosi voda (vazduh u usisnoj instalaciji).



20 Lampica za napon (zeleni)

21 Lampica za pumpu (bela)

22 Reset-taster

1. Utaknite mrežni utikač.
2. Proverite, da li svetli lampica za napon (20).
3. Otvorite potisnu instalaciju.
4. Pritisnite Reset-taster (22). Pumpa startuje.

- Ukoliko se nakon 10 sekundi ne prenosi voda, isključite hidromat. Zatim pritisnite Reset-taster (22) dok ne ističe voda.
- Ukoliko nakon 3 minuta ne potekne voda proverite usisnu instalaciju.

7. Održavanje



Opasnost!
Pre bilo kakvog zahvata na aparatu:
1. Isključite aparat
2. Izvucite mrežni priključak.
3. Uverite se da su aparat i priključen pribor bez pritiska.

Složeniji radovi održavanja i popravki, od ovih koji su ovde opisani, mogu se izvoditi samo od stručnjaka.

7.1 Kod mraza



Pažnja!
Mraz oštećuje aparat i pribor, jer oni uvek sadrže vodu!

7.2 Demontirati aparat i skladištiti

1. Isključiti aparat, izvući mrežni priključak.
2. Otvoriti potisnu instalaciju (odvrnuti slavinu za vodu odn. mlaznicu), ispustite svu vodu.
3. Pumpu potpuno isprazniti, radi toga odvrnite vijak za ispuštanje vode, sa donje strane pumpe.
4. Demontirati usisnu instalaciju i potisnu instalaciju sa aparata.
5. Aparat skladištiti u prostoriji zaštićenoj od mraza (min. 5°C)

8. Problemi i smetnje



Opasnost!
Pre bilo kakvog zahvata na aparatu:

1. Isključite aparat.
2. Izvucite mrežni priključak.
3. Uverite se da su aparat i priključen pribor bez pritiska.

8.1 Traženje smetnje

Pumpa ne radi:

- Pumpa nije uključena.
 - Uključiti pumpu na prekidaču uklj./isklj.
- Hidromat se isključio.
 - Pritisnite Reset-taster. Ukoliko se nakon 10 sekundi ne prenosi voda, pritisnite Reset-taster toliko, dok ne ističe voda.
- Nema napona mreže.
- Suviše nizak napon mreže.
 - Koristite produžni kabl sa dovoljnim poprečnim peskom (vidi „Tehnički podaci“).
- Motor se pregрева, aktivira se zaštitna sklopka motora.
 - Nakon hlađenja aparat se sam ponovo uključuje.
 - Obezbediti dovoljno odzračivanje, osloboditi otvore za vazduh.
 - Obratite pažnju na maksimalnu temperaturu dotoka.

vode.

- Usisna instalacija treba da ima najmanje 1" (25 mm) unutrašnjeg prečnika, ona mora da je otporna na savijanje, pritisak i vakuum.

Pumpa ne usisava pravilno ili radi bučno:

- Nedostatak vode.
 - Uverite se da li postoje dovoljne zalihe vode.
- Usisna instalacija ne zaptiva.
 - Postavite zaptivke na usisnu instalaciju i zavrnite vijčani spoj.
- Napor pumpe (H) je velik.
 - Obratiti pažnju na maksimalni napor pumpe.
 - Postaviti povratni ventil. Usisnu instalaciju napuniti vodom.
- Usisni filter (pribor) je zapušen.
 - Očistiti po potrebi zameniti.
- Isticanje vode između motora i pumpe, ne zaptiva klizni prsten.
 - Zameniti klizni prsten.
- Pumpa je zapušena ili defektna.
 - Vidi gore.

Pritisak je suviše nizak:

- Usisna instalacije ne zaptiva ili je napor pumpe (H) velik.
 - Vidi gore.
- Pumpa je zapušena ili defektna
 - Vidi gore.

9. Popravka



Opasnost!
Popravke na električnim aparatima se mogu vršiti isključivo od stručnih električara!

Električni aparati za popravku mogu se poslati servisu zastupnika u Vašoj zemlji. Adresu možete videti u listi rezervnih delova. Molimo Vas pri slanju aparata opisite utvrđenu grešku.

10. Zaštita okolina

Materijal za ambalažu aparata se može 100 % reciklirati. Istrošeni aparati i pribor sadrže velike količine vrednih sirovina i plastike, koji se takođe može uključiti u proces reciklaže.

11. Isporučiv pribor

Za ovaj aparat možete u specijalizovanoj trgovini dobiti sledeći pribor:

A Set za priključivanje pumpe (MSS 310-HWA/P) kompl. sa dvostrukim zaptivna umetka, povratni ventil, kratki filter, umetak za filter, spiralno crevo 1m kompl., zaptivna traka za vijčani spoj.

B Set priključka za pumpu (MSS 380-HWW) kompl. uklj. dvostruki zaptivni umetak, povratni ventil, dugačak filter, umetak za filter, spiralno crevo 1m kompl., zaptivna traka za vijčani spoj.

C Set priključka za pumpu (MDS 200-HWW/P) kompl. uklj. dvostruki zaptivni umetak, povratni ventil, dugačak filter, umetak za filter, spiralno crevo 1m kompl., zaptivna traka za vijčani spoj.

D Set priključka za pumpu (MSD 1000-HWA) kompl. uklj. dvostruki zaptivni umetak, povratni ventil, dugačak filter, umetak za filter, spiralno crevo 1m kompl., zaptivna traka za vijčani spoj.

E Filter (pumpa za baštu) Priključak 1", kratak, kompletan sa plastičnim umetkom za filter koji se pere.

F Filter (voda za domaćinstvo) Priključak 1", dugačak, kompletan sa plastičnim umetkom za filter koji se pere.

G Spiralno crevo 1" (standardno)

1) 4m kompl. sa brzim navojem i usinom korpom sa ventilom za nožnu komandu;

2) 7m kompl. sa brzim navojem i usinom korpom sa ventilom za nožnu komandu;

H Spiralno crevo 1" (profi)

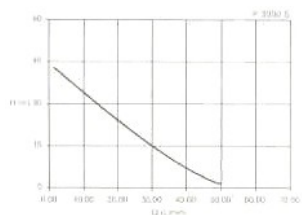
1) 1,5m kompl. obostran sa brzim navojem

2) 4m kompl. sa brzim navojem i usinom korpom sa ventilom za nožnu komandu;

3) 7m kompl. sa brzim navojem i usinom korpom sa ventilom za nožnu komandu;

I Armirano crevo 500m

J Multiadapter 1" idealan za



- isključuje pumpu 10 minuta nakon zatvaranja potisne instalacije (kod zatvorene potisne instalacije raste pritisak vode)

- Kod opasnosti od mraza, aparat i pribor demontirati i skladištiti zaštićeno od mraza (vidi u nastavku).

- Motor stvara buku, ne startuje.
 - Pri isključenom motoru, u otvor za vazduh ugurati zavrtač ili sl. i pokrenuti obrtno kolo ventilatora
- Pumpa je zapušena ili defektna.
 - Rastaviti pumpu i očistiti.
 - Očistiti difuzor, po potrebi zameniti.
 - Očistiti obrtno kolo ventilatora.



Uputstvo:

Slike i broj poručivanja se nalaze na kraju uputstva za upotrebu.

priključivanje na pumpu sa 1" IG-priključkom (AG= spoljni navoj, IG= unutrašnji navoj)

K Hidrostop za automatsko isključivanje kod nedostatka vode, radi sprečavanja rada na suvo pumpe.

L Prekidač za rad na suvo sa 10m kabela, sprečava rad pumpe na suvo kod usisavanja iz rezervoara, bazena itd.

M Zaptivna traka za vijčani spoj, 12m rolna.

N Uložak za filter, kratak, sa mogućnosti pranja, za mehaničko predfiltriranje peska, višekratna namena.